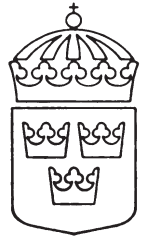


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2006: 2

Nr 2

**Protokoll om ändring av avtalet den 1 september 1994 (SÖ 1995:63) med Amerikas förenta stater för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av skatteflykt beträffande skatter på inkomst
Washington den 30 september 2005**

Regeringen beslutade den 22 juni 2005 att underteckna protokollet. Den 1 december 2005 beslutade regeringen att godkänna protokollet. Godkännandet meddelades Förenta staternas regering den 20 januari 2006. I enlighet med artikel VIII.2 deponerades även ett ratifikationsinstrument. Protokollet trädde i kraft den 31 augusti 2006.

Riksdagsbehandling: Prop 2005/06:15, bet. 2005/06:SkU5, rskr. 2005/06:45 SFS 2005:1088.

Protocol amending the convention between the Government of Sweden and the Government of the United States of America for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income

The Government of Sweden and the Government of the United States of America, desiring to amend the Convention between the Government of Sweden and the Government of the United States of America for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, signed at Stockholm on September 1, 1994 (hereinafter referred to as "the Convention"), have agreed as follows:

Article I

Article 1 (Personal scope) of the Convention is amended by:

a) omitting the last sentence of paragraph 4 and substituting the following sentence:

"Notwithstanding the other provisions of this Convention, a former citizen or long-term resident of the United States may, for the period of ten years following the loss of such status, be taxed in accordance with the laws of the United States."; and

b) adding a new paragraph as follows:

"6 In the case of an item of income, profit or gain derived by or through a person that is fiscally transparent under the laws of either Contracting State, such item shall be considered to be derived by a resident of a State to the extent that the item is treated for the purposes of the taxation law of such State as the income, profit, or gain of a resident."

Article II

Article 2 (Taxes covered) of the Convention is amended by omitting subparagraph b) of paragraph 1 and substituting the following:

"b) in Sweden:

Protokoll om ändring i avtalet mellan Sveriges regering och Amerikas förenta staters regering för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av skatteflykt beträffande skatter på inkomst

Sveriges regering och Amerikas förenta staters regering som önskar ändra avtalet mellan Sveriges regering och Amerikas förenta staters regering för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av skatteflykt beträffande skatter på inkomst, undertecknat i Stockholm den 1 september 1994 (i det följande benämnt "avtalet") har kommit överens om följande:

Artikel I

Artikel 1 (Personer på vilka avtalet tillämpas) i avtalet ändras genom att

a) sista meningen i punkt 4 ersätts med följande mening:

"Utan hinder av övriga bestämmelser i detta avtal får en person som tidigare varit medborgare eller långvarigt bosatt i Förenta staterna beskattas i enlighet med lagstiftningen i Förenta staterna under en period av tio år efter det att denna status upphörde.", och

b) en ny punkt med följande lydelse läggs till:

"6. Inkomst eller vinst som förvärvas av eller genom en person vars inkomst enligt lagstiftningen i endera avtalsslutande staten är föremål för delägarbeskattning, skall anses förvärvad av en person med hemvist i en av staterna till den del som inkomsten eller vinsten, enligt skattelagstiftningen i denna stat, behandlas som inkomst eller vinst hos en person med hemvist i staten i fråga."

Artikel II

Artikel 2 (Skatter som omfattas av avtalet) ändras genom att ersätta b) i punkt 1 med följande text:

"b) i Sverige:

- (i) the national income tax;
- (ii) the withholding tax on dividends;
- (iii) the income tax on non-residents;

(iv) the income tax on non-resident artistes and athletes;

(v) for the purpose of paragraph 3 of this Article, the national capital tax;

(vi) the excise tax imposed on insurance premiums paid to foreign insurers; and

(vii) the municipal income tax.”

Article III

Article 4 (Residence) of the Convention is amended by omitting paragraph 1 and substituting the following:

“1. a) For the purposes of this Convention, the term “resident of a Contracting State” means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management, place of incorporation, or any other criterion of a similar nature, and also includes that State and any political subdivision or local authority thereof. This term, however, does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State or of profits attributable to a permanent establishment in that State.

b) A United States citizen or an alien lawfully admitted for permanent residence in the United States is a resident of the United States, but only if such person has a substantial presence, permanent home, or habitual abode in the United States. If such person is also a resident of Sweden under this paragraph, such person will also be treated as a United States resident under this paragraph and such person's status shall be determined under paragraph 2.

c) The term “resident of a Contracting State” includes a legal person organized under the laws of that Contracting State and that is generally exempt from tax in that State and is established and maintained in that State either:

i) exclusively for religious, charitable, scientific, artistic, cultural, or educational purposes; or

- 1) den statliga inkomstskatten,
- 2) kupongskatten,
- 3) den särskilda inkomstskatten för utomlands bosatta,
- 4) den särskilda inkomstskatten för utomlands bosatta artister m.fl.,
- 5) vid tillämpningen av punkt 3 i denna artikel, den statliga förmögenhetsskatten,
- 6) skatten på vissa premiebetalningar som betalas till utländska försäkringsgivare, och
- 7) den kommunala inkomstskatten.”

Artikel III

Artikel 4 (Hemvist) i avtalet ändras genom att ersätta punkt 1 med följande text:

”1. a) Vid tillämpningen av detta avtal förstås med uttrycket ”person med hemvist i en avtalslutande stat” person som enligt lagstiftningen i denna stat är skattskyldig där på grund av domicil, bosättning, plats för företagsledning, bolagsbildning eller annan liknande omständighet. Uttrycket inbegriper även denna stat samt dess politiska underavdelningar och lokala myndigheter. Uttrycket inbegriper emellertid inte person som är skattskyldig i denna stat endast för inkomst från källa i denna stat eller endast för inkomst som är hänförlig till ett fast driftställe i denna stat.

b) En medborgare i Förenta staterna eller en utlänning som har erhållit tillstånd enligt lag att varaktigt uppehålla sig i Förenta staterna, har hemvist i Förenta staterna, men endast i det fall sådan person uppehåller sig under betydande tid, har en permanent bostad eller vistas stadigvarande i Förenta staterna. Om en sådan person har hemvist även i Sverige enligt denna punkt, behandlas han också som person med hemvist i Förenta staterna enligt denna punkt och hans hemvist skall bestämmas enligt punkt 2.

c) Uttrycket ”person med hemvist i en avtalslutande stat” inbegriper en juridisk person som bildats enligt lagstiftningen i denna avtalslutande stat och som är generellt undantagen från beskattning i denna stat samt är grundad i och administreras i denna stat antingen:

1) i uteslutande religiöst, välgörande, vetenskapligt, konstnärligt, kulturellt eller utbildningsfrämjande syfte, eller

SÖ 2006: 2

ii) to provide pensions or other similar retirement benefits pursuant to a plan.”

Article IV

1. Article 10 (Dividends) of the Convention shall be omitted and the following shall be substituted:

“Article 10
Dividends

1. Dividends paid by a company that is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed:

a) 5 percent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company that owns shares representing at least 10 percent of the voting power in the company paying the dividends;

b) 15 percent of the gross amount of the dividends in all other cases.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, such dividends shall not be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident if the beneficial owner is:

a) a company that is a resident of the other Contracting State that has owned, directly or indirectly through one or more residents of either Contracting State, shares representing 80 percent or more of the voting power in the company paying the dividends for a 12-month period ending on the date on which entitlement to the dividends is determined, and:

i) satisfies the conditions of clause i) or ii) of subparagraph c) of paragraph 2 of Article 17 (Limitation on benefits);

ii) satisfies the conditions of clauses i) and

2) för att tillhandahålla pensioner eller andra liknande pensionsförmåner enligt en pensionsplan.”

Artikel IV

1. Artikel 10 (Utdelning) i avtalet ersätts med följande text:

”Artikel 10
Utdelning

1. Utdelning från bolag med hemvist i en avtalslutande stat till person med hemvist i den andra avtalslutande staten får beskattas i denna andra stat.

2. Utdelningen får emellertid beskattas även i den avtalslutande stat där bolaget som betalar utdelningen har hemvist, enligt lagstiftningen i denna stat, men om mottagaren har rätt till utdelningen får skatten inte överstiga:

a) 5 procent av utdelningens bruttobelopp om den som har rätt till utdelningen är ett bolag vilket äger andelar som representerar minst 10 procent av röstetalet i det utdelande bolaget,

b) 15 procent av utdelningens bruttobelopp i övriga fall.

Denna punkt berör inte bolagets beskattning för vinst av vilken utdelningen betalas.

3. Utan hinder av bestämmelserna i punkt 2, skall sådan utdelning inte beskattas i den avtalslutande stat där det bolag som betalar utdelningen har hemvist om den som har rätt till utdelningen är:

a) ett bolag med hemvist i den andra avtalslutande staten som under en sammanhängande period av 12 månader före den dag då det bestäms vem som är berättigad till utdelningen, har ägt, direkt eller indirekt genom en eller flera personer med hemvist i endera avtalslutande staten, andelar som representerar minst 80 procent av röstetalet i det utdelande bolaget och:

1) uppfyller villkoren i artikel 17 punkt 2 c) 1) eller 2),

2) uppfyller villkoren i artikel 17 punkt 2 e)

ii) of subparagraph e) of paragraph 2 of Article 17, provided that the company satisfies the conditions described in paragraph 4 of that Article with respect to the dividends;

iii) is entitled to benefits with respect to the dividends under paragraph 3 of Article 17; or

iv) has received a determination pursuant to paragraph 6 of Article 17 with respect to this paragraph; or

b) a pension fund that is a resident of the other Contracting State, provided that:

i) such dividends are not derived from the carrying on of a trade or business by the pension fund or through an associated enterprise; and

ii) such pension fund does not sell or make a contract to sell the holding from which such dividend is derived within two months of the date such pension fund acquired such holding.

For the purposes of determining whether a company is entitled to benefits with respect to the dividends under paragraph 3 of Article 17, within the meaning of clause iii) of subparagraph a) of this paragraph, the determination of whether a person owning shares, directly or indirectly, in the company claiming the benefits of this Convention is an equivalent beneficiary shall be made by treating such person as holding the same voting power in the company paying the dividends as the company claiming the benefits holds in such company.

4. a) Subparagraph a) of paragraph 2 and subparagraph a) of paragraph 3 shall not apply in the case of dividends paid by a U.S. Regulated Investment Company (RIC) or a Real Estate Investment Trust (REIT). In the case of dividends paid by a RIC, subparagraph b) of paragraph 2 and subparagraph b) of paragraph 3 shall apply. In the case of dividends paid by a REIT, subparagraph b) of paragraph 2 and subparagraph b) of paragraph 3 shall apply only if:

i) the beneficial owner of the dividends is an individual or pension fund, in either case holding an interest of not more than 10 percent in the REIT;

ii) the dividends are paid with respect to a class of shares that is publicly traded and the beneficial owner of the dividends is a person holding an interest of not more than 5 percent of any class of the REIT's shares; or

1 och 2), om bolaget uppfyller de villkor som anges i punkt 4 i nämnda artikel avseende utdelningen,

3) är berättigat till avtalsförmåner beträffande utdelningen enligt artikel 17 punkt 3, eller

4) har erhållit ett beslut enligt artikel 17 punkt 6 avseende denna punkt, eller

b) en pensionsfond med hemvist i den andra avtalslutande staten, om:

1) utdelningen inte förvärfas genom en av pensionsfonden, eller ett företag i intressegemenskap med pensionsfonden, bedriven affärsverksamhet, och

2) pensionsfonden inte säljer, eller ingår avtal om att sälja, de andelar på vilka utdelningen belöper inom två månader efter det datum då pensionsfonden förvärvade andelarna.

Vid bestämmandet av om ett bolag är berättigat till avtalsförmåner beträffande utdelningen enligt artikel 17 punkt 3, som avses i a) 3) ovan i denna punkt, skall bestämmandet av om en person, som direkt eller indirekt äger andelar i bolaget, är en jämförlig förmånstagare göras genom att en sådan person behandlas som ägare till samma röstandel i det utdelande bolaget som innehas av det bolag som yrkar på avtalsförmåner.

4. a) Bestämmelserna i punkterna 2 a) och 3 a) tillämpas inte på utdelning som betalas av ett "U.S. Regulated Investment Company" (RIC) eller en "Real Estate Investment Trust" (REIT). På utdelning som betalas av ett RIC tillämpas punkterna 2 b) och 3 b). På utdelning som betalas av en REIT tillämpas punkterna 2 b) och 3 b) endast om:

1) den som har rätt till utdelningen är en fysisk person eller en pensionsfond vars innehav i trusten inte överstiger 10 procent,

2) utdelningen betalas på ett slag av andelar som är föremål för allmän omsättning och den som har rätt till utdelningen är en person som innehar högst 5 procent av något slag av andelar i trusten, eller

iii) the beneficial owner of the dividends is a person holding an interest of not more than 10 percent in the REIT and the REIT is diversified.

b) For purposes of this paragraph, a REIT shall be "diversified" if the value of no single interest in real property exceeds 10 percent of its total interests in real property. For the purposes of this provision, foreclosure property shall not be considered an interest in real property. Where a REIT holds an interest in a partnership, it shall be treated as owning directly a proportion of the partnership's interests in real property corresponding to its interest in the partnership.

5. The term "dividends" as used in this Article means income from shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights that is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident, and income from arrangements, including debt obligations, carrying the right to participate in profits to the extent so characterized under the laws of the Contracting State in which the income arises as well as, in the case of the United States, contingent interest of a type that would not qualify as portfolio interest.

6. The provisions of paragraphs 2 and 3 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State, of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the dividends are attributable to such permanent establishment or fixed base. In such case, the provisions of Article 7 (Business profits) or Article 14 (Independent personal services), as the case may be, shall apply.

7. A Contracting State may not impose any tax on dividends paid by a company which is not a resident of that State, except insofar as:

a) the dividends are paid to a resident of that State; or

b) the dividends are attributable to a perma-

3) den som har rätt till utdelningen är en person vars innehav i trusten uppgår till högst 10 procent och trusten är diversifierad.

b) Vid tillämpningen av denna punkt skall en REIT anses "diversifierad" om värdet av varje enskild fastighetsinvestering uppgår till högst 10 procent av värdet av det samlade fastighetsinnehavet. Vid tillämpningen av denna bestämmelse skall utmätt egendom inte anses utgöra ett fastighetsinnehav. En REIT som äger andelar i ett handelsbolag skall anses som direkt ägare av så stor andel av handelsbolagets fastighetsinnehav som motsvarar dess andel i handelsbolaget.

5. Med uttrycket "utdelning" förstås i denna artikel inkomst av aktier eller andra rättigheter, som inte är fordringar med rätt till andel i vinst, samt inkomst av andra andelar, som enligt lagstiftningen i den stat där det utdelande bolaget har hemvist, beskattas på samma sätt som inkomst av aktier liksom även inkomst genom dispositioner, skuldförbindelser däri inbegripna, med rätt till andel i vinst i den utsträckning sådan inkomst anses utgöra utdelning enligt lagstiftningen i den avtalslutande stat varifrån inkomsten härrör samt, i Förenta staterna, villkorad ränta som inte klassificeras som "portföljränta" enligt lagstiftningen i Förenta staterna.

6. Bestämmelserna i punkterna 2 och 3 tillämpas inte om den som har rätt till utdelningen har hemvist i en avtalslutande stat och bedriver rörelse i den andra avtalslutande staten, där bolaget som betalar utdelningen har hemvist, från ett där beläget fast driftställe eller utövar självständig yrkesverksamhet i denna andra stat från en där belägen stadigvarande anordning, samt den andel på grund av vilken utdelningen betalas äger verkligt samband med det fasta driftstället eller den stadigvarande anordningen. I sådant fall tillämpas bestämmelserna i artikel 7 respektive artikel 14.

7. En avtalslutande stat får inte beskatta utdelning som ett bolag som inte har hemvist i denna stat betalar, utom i den mån:

a) utdelningen betalas till en person med hemvist i denna stat, eller

b) utdelningen är hänförlig till fast driftställe

ment establishment or a fixed base situated in that State.

8. A religious, scientific, literary, educational, or charitable organization that is resident in Sweden and that has received substantially all of its support from persons other than citizens or residents of the United States shall be exempt in the United States from the United States excise taxes imposed with respect to private foundations.

9. A company that is a resident of a Contracting State and that has a permanent establishment in the other Contracting State, or that is subject to tax in that other Contracting State on items of income that may be taxed in that other State under Article 6 (Income from real property) or under paragraph 1 of Article 13 (Gains), may be subject in that other Contracting State to a tax in addition to the tax allowable under the other provisions of this Convention. Such tax, however, may:

a) in the case of the United States be imposed only on:

i) the portion of the business profits of the company attributable to the permanent establishment, and

ii) the portion of the income referred to in the preceding sentence that is subject to tax under Article 6 or paragraph 1 of Article 13,

that represents the "dividend equivalent amount" of those profits and income; the term "dividend equivalent amount" shall, for the purposes of this subparagraph, have the meaning that it has under the law of the United States as it may be amended from time to time without changing the general principle thereof; and

b) in the case of Sweden be imposed only on that portion of the income described in subparagraph a) that is comparable to the amount that would be distributed as a dividend by a locally incorporated subsidiary.

10. The tax referred to in subparagraphs a) and b) of paragraph 9 shall not be imposed at a rate exceeding the rate specified in paragraph 2 a). In any case, it shall not be imposed on a company that:

a) satisfies the conditions of clause i) or ii) of subparagraph c) of paragraph 2 of Article 17;

eller stadigvarande anordning i denna stat.

8. En organisation med hemvist i Sverige, som drivs i religiöst, vetenskapligt, litterärt, utbildningsfrämjande eller välgörande syfte och som erhållit nästan alla sina medel från personer som inte är medborgare eller har hemvist i Förenta staterna, skall i Förenta staterna vara undantagen från dess punktskatter som tas ut på privata stiftelser.

9. Ett bolag med hemvist i en avtalslutande stat som har ett fast driftställe i den andra avtalslutande staten, eller är skattskyldigt i den andra avtalslutande staten för sådan inkomst som får beskattas i denna andra stat enligt artikel 6 eller enligt artikel 13 punkt 1, får i denna andra avtalslutande stat beskattas med en skatt utöver den skatt som får tas ut enligt andra bestämmelser i detta avtal. Sådan skatt får emellertid

a) i Förenta staterna tas ut endast på

1) den del av bolagets rörelseinkomst som är hänförlig till det fasta driftstället, och

2) den del av sådan inkomst som anges i föregående mening och som beskattas enligt artikel 6 eller artikel 13 punkt 1,

som representerar "ett belopp motsvarande utdelning" av denna vinst eller inkomst; uttrycket "ett belopp motsvarande utdelning" har, vid tillämpningen av denna bestämmelse, den innebörd som uttrycket har enligt lagstiftningen i Förenta staterna så som den kan komma att ändras från tid till annan utan att de allmänna principerna i denna lagstiftning ändras, och

b) i Sverige tas ut endast på den del av sådan inkomst som anges i a) vilken motsvarar det belopp som skulle ha delats ut av ett lokalt bildat dotterbolag.

10. Den skatt som anges i punkt 9 a) och b) skall inte tas ut med högre procentsats än den som anges i punkt 2 a). Sådan skatt skall dock inte tas ut av ett bolag som:

a) uppfyller villkoren i artikel 17 punkt 2 c) 1) eller 2),

SÖ 2006: 2

b) satisfies the conditions of clauses i) and ii) of subparagraph e) of paragraph 2 of Article 17, provided that the company satisfies the conditions described in paragraph 4 of that Article with respect to an item of income, profit, or gain described in paragraph 9;

c) is entitled under paragraph 3 of Article 17 to benefits with respect to an item of income, profit, or gain described in paragraph 9; or

d) has received a determination pursuant to paragraph 6 of Article 17 with respect to this paragraph.

11. The term "pension fund" as used in this Article means any person that:

a) is organized under the laws of a Contracting State;

b) is established and maintained in that Contracting State primarily to administer or provide pensions or other similar remuneration, including social security payments; and

c) is exempt from tax in that Contracting State with respect to the activities described in subparagraph b)."

2. Paragraph 5 of Article 24 (Non-discrimination) shall be omitted and the following paragraph shall be substituted:

"5. Nothing in this Article shall be construed as preventing imposition of a tax described in paragraph 9 of Article 10 (Dividends)."

Article V

Article 17 (Limitation on benefits) of the Convention shall be omitted and the following Article substituted:

"Article 17

Limitation on benefits

1. A resident of a Contracting State shall be entitled to benefits otherwise accorded to residents of a Contracting State by this Convention only to the extent provided in this Article.

2. A resident of a Contracting State shall be entitled to all the benefits of this Convention if the resident is:

a) an individual;

b) a Contracting State or any political subdivision or local authority thereof;

b) uppfyller villkoren i artikel 17 punkt 2 e) 1) och 2), under förutsättning att bolaget uppfyller villkoren i artikel 17 punkt 4 avseende sådan inkomst eller vinst som avses i punkt 9,

c) är berättigat till avtalsförmåner enligt artikel 17 punkt 3 avseende sådan inkomst eller vinst som anges i punkt 9, eller

d) har erhållit ett beslut enligt artikel 17 punkt 6 avseende denna punkt.

11. Uttrycket "pensionsfond" i denna artikel avser person som:

a) är bildad enligt lagstiftningen i en avtalslutande stat,

b) är etablerad i och förvaltas i denna avtalslutande stat huvudsakligen för att administrera eller tillhandahålla pensioner eller liknande ersättning, inbegripet betalningar enligt socialförsäkringslagstiftningen, och

c) är undantagen från beskattning i denna avtalslutande stat på sådan verksamhet som anges ovan under b).

2. Punkt 5 i Artikel 24 (Förbud mot diskriminering) skall ersättas med följande text:

"5. Bestämmelserna i denna artikel hindrar inte uttagande av sådan skatt som anges i artikel 10 punkt 9."

Artikel V

Artikel 17 (Begränsning av förmåner) i avtalet ersätts med följande text:

"Artikel 17

Begränsning av förmåner

1. En person med hemvist i en avtalslutande stat skall vara berättigad till förmåner som tillkommer person med hemvist i en avtalslutande stat enligt detta avtal endast i den utsträckning som anges i denna artikel.

2. En person med hemvist i en avtalslutande stat skall vara berättigad till samtliga förmåner som följer av detta avtal om personen är:

a) en fysisk person,

b) en avtalslutande stat eller en av dess politiska underavdelningar eller lokala myndigheter,

c) a company, if:

i) its principal class of shares (and any disproportionate class of shares) is regularly traded on one or more recognized stock exchanges, and either

A) its principal class of shares is primarily traded on a recognized stock exchange located in the Contracting State of which the company is a resident (or, in the case of a company resident in Sweden, on a recognized stock exchange located within the European Union or in any other European Economic Area state or in Switzerland or, in the case of a company resident in the United States, on a recognized stock exchange located in another state that is a party to the North American Free Trade Agreement); or

B) the company's primary place of management and control is in the Contracting State of which it is a resident; or

ii) at least 50 percent of the aggregate voting power and value of the shares (and at least 50 percent of any disproportionate class of shares) in the company are owned directly or indirectly by five or fewer companies entitled to benefits under clause i) of this subparagraph, provided that, in the case of indirect ownership, each intermediate owner is a resident of either Contracting State;

d) a person described in subparagraph c) of paragraph 1 of Article 4 (Residence), provided that, in the case of a person described in clause ii) of that subparagraph, either:

(i) more than 50 percent of the person's beneficiaries, members or participants are individuals resident in either Contracting State; or

(ii) the organization sponsoring such person is entitled to the benefits of this Convention pursuant to this Article; or

e) a person other than an individual, if:

i) on at least half the days of the taxable year at least 50 percent of each class of shares or other beneficial interests in the person is owned, directly or indirectly, by residents of the Contracting State of which that person is a resident that are entitled to the benefits of this Convention under subparagraph a), subparagraph b), clause i) of subparagraph c), or subparagraph d) of this paragraph; and

c) ett bolag om:

1) dess viktigaste aktieslag (samt varje oproportionerligt aktieslag) regelmässigt omsätts på en eller flera erkända aktiebörser, och antingen

A) dess viktigaste aktieslag huvudsakligen omsätts på en erkänd aktiebörs i den avtalsslutande stat där bolaget har hemvist eller, såvitt avser bolag med hemvist i Sverige, på en erkänd aktiebörs inom Europeiska unionen eller i en annan stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller i Schweiz eller, såvitt avser bolag med hemvist i Förenta staterna, på en erkänd aktiebörs i någon annan stat som är part i Nordamerikanska frihandelsavtalet (Nafta), eller

B) bolagets huvudsakliga ledning och kontroll finns i den avtalsslutande stat där bolaget har hemvist, eller

2) minst 50 procent av det sammanlagda röstetalet och värdet av aktierna i bolaget (samt minst 50 procent av varje oproportionerligt aktieslag) ägs direkt eller indirekt av fem eller färre bolag som är berättigade till avtalsförmåner enligt 1) ovan i denna bestämmelse, dock, vid indirekt ägande, endast under förutsättning att varje mellanliggande ägare har hemvist i endera avtalsslutande staten,

d) en person som anges i artikel 4 punkt 1 c), dock, såvitt avser person som anges i artikel 4 punkt 1 c) 2), endast under förutsättning att antingen:

1) mer än 50 procent av personens förmånstagare, medlemmar eller deltagare är fysiska personer med hemvist i endera avtalsslutande staten, eller

2) den organisation som finansierar en sådan person är berättigad till avtalsförmåner enligt denna artikel, eller

e) en person, som inte är en fysisk person, om:

1) minst 50 procent av varje aktieslag eller annat ägarinnehav i personen, under minst hälften av beskattningsårets dagar, ägs direkt eller indirekt av personer med hemvist i den avtalsslutande stat där personen har hemvist och som är berättigade till avtalsförmåner enligt a), b), c) 1) eller d) i denna punkt, och

ii) less than 50 percent of the person's gross income for the taxable year, as determined in the person's State of residence, is paid or accrued, directly or indirectly, to persons who are not residents of either Contracting State entitled to the benefits of this Convention under subparagraph a), subparagraph b), clause i) of subparagraph c), or subparagraph d) of this paragraph in the form of payments that are deductible for purposes of the taxes covered by this Convention in the person's State of residence (but not including arm's length payments in the ordinary course of business for services or tangible property and payments in respect of financial obligations to a bank that is not related to the payor).

3. A company that is a resident of a Contracting State shall also be entitled to the benefits of the Convention if:

a) at least 95 percent of the aggregate voting power and value of its shares (and at least 50 percent of any disproportionate class of shares) is owned, directly or indirectly, by seven or fewer persons that are equivalent beneficiaries; and

b) less than 50 percent of the company's gross income, as determined in the company's State of residence, for the taxable year is paid or accrued, directly or indirectly, to persons who are not equivalent beneficiaries, in the form of payments (but not including arm's length payments in the ordinary course of business for services or tangible property and payments in respect of financial obligations to a bank that is not related to the payor), that are deductible for the purposes of the taxes covered by this Convention in the company's State of residence.

4. a) A resident of a Contracting State will be entitled to benefits of the Convention with respect to an item of income derived from the other Contracting State, regardless of whether the resident is entitled to benefits under paragraph 2 or 3, if the resident is engaged in the active conduct of a trade or business in the first-mentioned State (other than the business of making or managing investments for the resident's own account, unless these activities are banking, insurance, or securities activities

2) mindre än 50 procent av personens brutointäkt för beskattningsåret såsom denna bestäms i personens hemviststat, direkt eller indirekt betalas till eller tillkommer personer som inte är personer med hemvist i någon av de avtalslutande staterna som har rätt till förmåner enligt detta avtal med stöd av a), b), c) 1) eller d) i denna punkt, i form av betalningar som i den stat där personen har hemvist är avdragsgilla vid beräkningen av de skatter som omfattas av detta avtal (detta gäller dock inte betalningar på marknadsmässiga villkor som görs inom ramen för den sedvanliga affärsverksamheten för tjänster eller materiella tillgångar eller betalningar för finansiella förbindelser till en bank som är oberoende av utbetalaren).

3. Ett bolag med hemvist i en avtalslutande stat skall även vara berättigat till avtalsförmåner om:

a) minst 95 procent av det sammanlagda rösttalet och värdet av aktierna i bolaget (samt minst 50 procent av varje oproportionerligt aktieslag), ägs direkt eller indirekt av sju eller färre personer som uppfyller villkoren för att vara s.k. jämförliga förmånstagare, och

b) mindre än 50 procent av bolagets brutointäkt för beskattningsåret såsom denna bestäms i bolagets hemviststat, direkt eller indirekt betalas till eller tillkommer personer som inte är jämförliga förmånstagare, i form av betalningar som i den stat där bolaget har hemvist är avdragsgilla vid beräkningen av de skatter som omfattas av detta avtal (detta gäller dock inte betalningar på marknadsmässiga villkor som görs inom ramen för den sedvanliga affärsverksamheten för tjänster eller materiella tillgångar eller betalningar för finansiella förbindelser till en bank som är oberoende av utbetalaren).

4. a) En person med hemvist i en avtalslutande stat är berättigad till avtalsförmåner beträffande inkomst som härrör från den andra avtalslutande staten, oavsett om personen är berättigad till avtalsförmåner enligt punkt 2 eller 3, om personen bedriver en aktiv affärsrörelse i den förstnämnda staten (med undantag för rörelse som består i att göra kapitalplaceringar eller att förvalta investeringar för personens egen räkning, såvida denna rörelse inte utgör bank-, försäkrings- eller värdepappersrörelse

carried on by a bank, insurance company or registered securities dealer), and the income derived from the other Contracting State is derived in connection with, or is incidental to, that trade or business.

b) If a resident of a Contracting State or any of its associated enterprises carries on a trade or business activity in the other Contracting State which gives rise to an item of income, subparagraph a) of this paragraph shall apply to such item only if the trade or business activity in the first-mentioned State is substantial in relation to the trade or business activity in the other State. Whether a trade or business activity is substantial for purposes of this paragraph will be determined based on all the facts and circumstances.

c) In determining whether a person is "engaged in the active conduct of a trade or business" in a Contracting State under subparagraph a) of this paragraph, activities conducted by persons connected to such person shall be deemed to be conducted by such person. A person shall be connected to another if one possesses at least 50 percent of the beneficial interest in the other (or, in the case of a company, at least 50 percent of the aggregate voting power and at least 50 percent of the aggregate value of the shares in the company or of the beneficial equity interest in the company) or another person possesses, directly or indirectly, at least 50 percent of the beneficial interest (or, in the case of a company, at least 50 percent of the aggregate voting power and at least 50 percent of the aggregate value of the shares in the company or of the beneficial equity interest in the company) in each person. In any case, a person shall be considered to be connected to another if, based on all the relevant facts and circumstances, one has control of the other or both are under the control of the same person or persons.

5. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, where an enterprise of Sweden derives insurance premiums, interest, or royalties from the United States, and, pursuant to a tax convention between Sweden and a third state, the income consisting of such premiums, interest, or royalties is exempt from taxation in Sweden because it is attributable to a perma-

som bedrivs av en bank, ett försäkringsföretag eller en registrerad värdepappershandlare, och den inkomst som härrör från den andra avtalslutande staten förvärfas i samband med eller på grund av denna affärsrörelse.

b) Om en person med hemvist i en avtalslutande stat, eller ett företag i intressegemenskap med denna person, bedriver affärsrörelse i den andra avtalslutande staten som ger upphov till inkomst, skall a) i denna punkt gälla sådan inkomst bara om verksamheten i affärsrörelsen i den förstnämnda staten är väsentlig i förhållande till verksamheten i affärsrörelsen i den andra staten. Beslutet huruvida verksamheten är väsentlig vid tillämpningen av denna punkt görs mot bakgrund av samtliga fakta och omständigheter.

c) Vid bestämmandet av om en person "bedriver en aktiv affärsrörelse" i en avtalslutande stat enligt a) i denna punkt, skall verksamhet som bedrivs av till denna person närstående personer anses bedrivas av denna person. En person skall anses närstående till en annan om en av personerna är den rättmätige innehavaren till minst 50 procent i den andra personen (eller, i fråga om ett bolag, minst 50 procent av det sammanlagda röstetalet och minst 50 procent av det sammanlagda värdet av andelarna eller aktiekapitalet i bolaget), eller någon annan person, direkt eller indirekt, är den rättmätige innehavaren till minst 50 procent av båda personerna (eller, i fråga om ett bolag, minst 50 procent av det sammanlagda röstetalet och minst 50 procent av det sammanlagda värdet av andelarna eller aktiekapitalet i bolaget). En person skall dock alltid anses närstående till en annan om den ena personen, med hänsyn tagen till samtliga relevanta fakta och omständigheter, kontrollerar den andra eller om båda personerna kontrolleras av samma person eller personer.

5. Om ett företag med hemvist i Sverige uppbär försäkringspremier, ränta eller royalty från Förenta staterna och sådan inkomst, enligt ett dubbelbeskattningsavtal mellan Sverige och en tredje stat, är undantagen från beskattning i Sverige på grund av att inkomsten är hänförlig till ett fast driftställe som företaget har i denna tredje stat skall – utan hinder av föregående

nent establishment which that enterprise has in that third state, the tax benefits that would otherwise apply under the other provisions of the Convention will not apply to such income if the tax that is actually paid with respect to such income in the third state is less than 60 percent of the tax that would have been payable in Sweden if the income were earned in Sweden by the enterprise and were not attributable to the permanent establishment in the third state. Any interest or royalties to which the provisions of this paragraph apply may be taxed in the United States at a rate that shall not exceed 15 percent of the gross amount thereof. Any insurance premiums to which the provisions of this paragraph apply will be subject to tax under the provisions of the domestic law of the United States, notwithstanding any other provision of the Convention. The provisions of this paragraph shall not apply if:

a) in the case of interest, as defined in Article 11 (Interest), the income from the United States is derived in connection with, or is incidental to, the active conduct of a trade or business carried on by the permanent establishment in the third state (other than the business of making, managing, or simply holding investments for the enterprise's own account, unless these activities are banking, or securities activities carried on by a bank, or registered securities dealer); or

b) in the case of royalties, as defined in Article 12 (Royalties), the royalties are received as compensation for the use of, or the right to use, intangible property produced or developed by the permanent establishment itself

6. A resident of a Contracting State that is not entitled to benefits pursuant to the preceding paragraphs of this Article shall, nevertheless, be granted benefits of the Convention if the competent authority of the other Contracting State determines that the establishment, acquisition, or maintenance of such person and the conduct of its operations did not have as one of its principal purposes the obtaining of benefits under the Convention. The competent authority of the other Contracting State shall consult with the competent authority of the first-mentioned State before denying the benefits of the Convention under this paragraph.

bestämmelser i denna artikel — de förmåner som annars skulle ha gällt enligt andra bestämmelser i detta avtal inte gälla sådan inkomst om den skatt som betalas för denna inkomst i den tredje staten är lägre än 60 procent av den skatt som skulle ha betalats i Sverige om inkomsten uppburits här och inte var hänförlig till det fasta driftstället i den tredje staten. Ränta eller royalty som omfattas av bestämmelserna i denna punkt får beskattas i Förenta staterna med en skatt som inte överstiger 15 procent av betalningens bruttobelopp. Försäkringspremie som omfattas av bestämmelserna i denna punkt beskattas — utan hinder av övriga bestämmelser i detta avtal — enligt Förenta staternas interna lagstiftning. Bestämmelserna i denna punkt skall inte tillämpas:

a) såvitt avser ränta som anges i artikel 11, om inkomsten från Förenta staterna är hänförlig till, eller har samband med, en aktiv affärsrörelse som bedrivs från det fasta driftstället i den tredje staten, med undantag för rörelse som består av att förvalta eller inneha investeringar för företagets egen räkning, om inte rörelsen avser bank- eller värdepappersrörelse som bedrivs av en bank eller registrerad värdepappershandlare, eller

b) såvitt avser royalty som anges i artikel 12, om royaltyn betalas som ersättning för nyttjandet av eller för rätten att nyttja immateriella tillgångar som har producerats eller utvecklats vid det fasta driftstället.

6. En person med hemvist i en avtalslutande stat som i enlighet med bestämmelserna i föregående punkter i denna artikel inte är berättigad till avtalsförmåner skall ändå åtnjuta avtalsförmåner om den behöriga myndigheten i den andra avtalslutande staten finner att etableringen, förvärvet eller innehavet av en sådan person och bedrivandet av dess verksamhet inte har haft som ett av sina huvudsakliga syften att komma i åtnjutande av avtalsförmåner. Den behöriga myndigheten i den andra avtalslutande staten skall överlägga med den behöriga myndigheten i den förstnämnda staten innan den vägrar avtalsförmåner enligt denna punkt.

7. For the purposes of this Article:

a) the term "principal class of shares" means the ordinary or common shares of the company, provided that such class of shares represents the majority of the voting power and value of the company. If no single class of ordinary or common shares represents the majority of the aggregate voting power and value of the company, the "principal class of shares" are those classes that in the aggregate represent a majority of the aggregate voting power and value of the company;

b) the term "disproportionate class of shares" means any class of shares of a company resident in a Contracting State that entitles the shareholder to disproportionately higher participation, through dividends, redemption payments, or otherwise, in the earnings generated in the other Contracting State by particular assets or activities of the company when compared to its participation in overall assets or activities of such company;

c) the term "shares" shall include depository receipts thereof;

d) the term "recognized stock exchange" means:

i) the NASDAQ System owned by the National Association of Securities Dealers, Inc. and any stock exchange registered with the U.S. Securities and Exchange Commission as a national securities exchange under the U.S. Securities Exchange Act of 1934;

ii) the Stockholm Stock Exchange (Stockholmsbörsen), the Nordic Growth Market, and any other stock exchange subject to regulation by the Swedish Financial Supervisory Authority;

iii) the Irish Stock Exchange and the stock exchanges of Amsterdam, Brussels, Copenhagen, Frankfurt, Hamburg, Helsinki, London, Madrid, Milan, Oslo, Paris, Reykjavik, Riga, Tallinn, Toronto, Vienna, Vilnius and Zurich; and

iv) any other stock exchanges agreed upon by the competent authorities of the Contracting States;

e) a class of shares is considered to be regularly traded on one or more recognized stock

7. Vid tillämpningen av denna artikel:

a) avser uttrycket "viktigaste aktieslag" bolagets stamaktier eller motsvarande, under förutsättning att detta aktieslag representerar majoriteten av rösterna i och värdet av bolaget. Om inget enskilt slag av stamaktier eller motsvarande representerar majoriteten av det sammanlagda röstetalet i och värdet av bolaget, avses med "viktigaste aktieslag" de aktieslag som tillsammans representerar en majoritet av det sammanlagda röstetalet i och värdet av bolaget,

b) avser uttrycket "oproportionerligt aktieslag" varje aktieslag hos ett bolag med hemvist i en avtalsslutande stat, som berättigar ägaren till en oproportionerligt stor andel, genom utdelning, inlösen eller på annat sätt, av vinster som har genererats i den andra avtalsslutande staten genom vissa av bolagets tillgångar eller verksamheter, i förhållande till ägarens andel av bolagets samtliga tillgångar eller verksamheter,

c) avser uttrycket "aktier" även depåbevis,

d) avser uttrycket "erkänd aktiebörs":

1) "NASDAQ"-systemet som ägs av "the National Association of Securities Dealers, Inc." och varje aktiebörs, som registrerats hos Värdepappers- och börskommissionen ("the U.S. Securities and Exchange Commission") såsom en inhemsk värdepappersbörs enligt Värdepappersbörslagen ("the U.S. Securities Exchange Act") från år 1934,

2) Stockholmsbörsen, Nordic Growth Market (NGM), och varje annan aktiebörs som står under tillsyn av Finansinspektionen, och

3) den irländska aktiebörsen samt aktiebörserna i Amsterdam, Bryssel, Köpenhamn, Frankfurt, Hamburg, Helsingfors, London, Madrid, Milano, Oslo, Paris, Reykjavik, Riga, Tallinn, Toronto, Wien, Vilnius och Zürich, och

4) varje annan aktiebörs som de behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna kommer överens om,

e) anses ett aktieslag under ett beskattningsår vara föremål för regelmässig omsättning på en

exchanges in a taxable year if the aggregate number of shares of that class traded on such stock exchange or exchanges during the preceding taxable year is at least 6 percent of the average number of shares outstanding in that class during that preceding taxable year;

f) a company's primary place of management and control will be in the Contracting State of which it is a resident only if executive officers and senior management employees exercise day-to-day responsibility for more of the strategic, financial, and operational policy decision making for the company (including its direct and indirect subsidiaries) in that State than in any other state, and the staffs conduct more of the day-to-day activities necessary for preparing and making those decisions in that State than in any other state;

g) the term "equivalent bene-ficiary" means a resident of a member state of the European Union or of any other European Economic Area state or of a party to the North American Free Trade Agreement, or of Switzerland, but only if that resident:

i) A) would be entitled to all the benefits of a comprehensive tax convention between any member state of the European Union or any other European Economic Area state or any party to the North American Free Trade Agreement, or Switzerland, and the State from which the benefits of this Convention are claimed under provisions analogous to subparagraph a), subparagraph b), clause i) of subparagraph c) or subparagraph d) of paragraph 2, provided that if such convention does not contain a comprehensive limitation on benefits provision, the resident would be entitled to the benefits of this Convention by reason of subparagraph a), subparagraph b), clause i) of subparagraph c), or subparagraph d) of paragraph 2 if such person were a resident of one of the Contracting States under Article 4 (Residence); and

B) with respect to insurance premiums and to income referred to in Article 10 (Dividends), 11 (Interest), or 12 (Royalties), would be entitled under such convention to a rate of tax with respect to the item of income for which benefits are being claimed under this Conven-

eller flera aktiebörser om det sammanlagda antalet aktier i det aktieslag som omsätts på sådan aktiebörs eller sådana aktiebörser under det föregående beskattningsåret uppgår till minst 6 procent av det genomsnittliga antalet utestående aktier i det aktuella aktieslaget för det föregående beskattningsåret,

f) anses ett bolags huvudsakliga ledning och kontroll finnas i den avtalslutande stat där det har hemvist bara om personer i direktörs ställning eller högre tjänstemannaställning inom företagsledningen utövar ett löpande ansvar för beslut rörande bolagets strategiska, finansiella och operationella policy, inklusive dess direkt och indirekt ägda dotterföretag, i större utsträckning i denna stat än i någon annan stat, och de anställda utför mer av det löpande arbete som är nödvändigt för att förbereda och fatta dessa beslut i denna stat än i någon annan stat,

g) avser uttrycket "jämförlig förmånstagare" en person med hemvist i en stat som är medlem i Europeiska unionen eller i någon annan stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller som är part i Nordamerikanska frihandelsavtalet (Nafta) eller i Schweiz, men endast om denna person:

1) A) skulle vara berättigad till samtliga förmåner enligt ett fullständigt dubbelbeskattningsavtal mellan en medlemsstat inom Europeiska unionen eller någon annan stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, eller någon stat som är part i det Nordamerikanska frihandelsavtalet (Nafta), eller i Schweiz, och den stat i vilken avtalsförmåner yrkas enligt bestämmelser som är jämförbara med punkt 2 a), b), c) 1) eller d). Om ett sådant avtal inte innehåller en långtgående bestämmelse om begränsning av förmåner, gäller dock detta endast om personen skulle ha haft rätt till avtalsförmåner enligt punkt 2 a), b), c) 1) eller d) om personen hade haft hemvist i en av de avtalslutande staterna enligt artikel 4, och

B) såvitt avser försäkringspremier och inkomst som anges i artikel 10, 11 eller 12, enligt ett sådant avtal hade varit berättigad till en skattesats på sådan inkomst för vilken avtalsförmåner yrkas som är minst lika låg som den skattesats som tillämpas enligt detta

tion that is at least as low as the rate applicable under this Convention; or

ii) is a resident of a Contracting State that is entitled to the benefits of this Convention by reason of subparagraph a), subparagraph b), clause i) of subparagraph c), or subparagraph d) of paragraph 2;

h) with respect to dividends, interest, or royalties arising in Sweden and beneficially owned by a company that is a resident of the United States, a company that is a resident of a member state of the European Union will be treated as satisfying the requirements of subparagraph g) i) B) for purposes of determining whether such United States resident is entitled to benefits under this paragraph if a payment of dividends, interest, or royalties arising in Sweden and paid directly to such resident of a member state of the European Union would have been exempt from tax pursuant to any directive of the European Union, notwithstanding that the tax convention between Sweden and that other member state of the European Union would provide for a higher rate of tax with respect to such payment than the rate of tax applicable to such United States company under Article 10, 11, or 12.”

Article VI

Article 20 (Government service) shall be amended by adding the following new paragraph:

“4. Notwithstanding paragraph 2, Sweden shall not tax a pension, paid by the U.S. Government to Swedish citizens and residents (and those beneficiaries entitled to survivors benefits), if the relevant individual was hired prior to 1978 by the U.S. Government to work for the United States embassy in Stockholm or the United States consulate general in Gothenburg and was covered under the United States Civil Service Retirement pension plan.”

Article VII

Article 23 (Relief from double taxation) of the Convention shall be amended by:

avtal, eller

2) är en person med hemvist i en avtalssslutande stat som är berättigad till avtalsförmåner enligt punkt 2 a), b), c) 1) eller d),

h) såvitt avser utdelning, ränta eller royalty som härrör från Sverige och som rätteligen tillkommer ett bolag med hemvist i Förenta staterna, anses ett bolag med hemvist i en stat inom Europeiska unionen uppfylla villkoren ovan i g) 1) B) vid bestämmandet av om bolaget med hemvist i Förenta staterna är berättigat till förmåner enligt denna bestämmelse, om utdelning, ränta eller royalty som härrör från Sverige och betalas direkt till en sådan person med hemvist i en stat inom Europeiska unionen skulle vara undantagen från beskattning enligt något av Europeiska unionens direktiv. Detta gäller utan hinder av att dubbelbeskattningsavtalet mellan Sverige och den andra medlemsstaten inom Europeiska unionen anger en högre skattesats för en sådan betalning än den som gäller för ett bolag med hemvist i Förenta staterna enligt artikel 10, 11 eller 12.”

Artikel VI

Artikel 20 (Offentlig tjänst) skall ändras genom att lägga till följande nya punkt:

”4. Utan hinder av punkt 2, skall Sverige inte beskatta pension som betalas av Förenta staternas regering till svenska medborgare och personer med hemvist i Sverige (och förmånstagare som är berättigade till efterlevandestöd), om den fysiska personen anställdes av Förenta staternas regering före år 1978 för att arbeta för Förenta staternas ambassad i Stockholm eller Förenta staternas generalkonsulat i Göteborg samt omfattades av Förenta staternas ”Civil Service Retirement pension plan”.”

Artikel VII

Artikel 23 (Undanröjande av dubbelbeskattning) i avtalet skall ändras genom att

SÖ 2006: 2

a) adding the words “or former citizen or former long-term resident” after the words “United States citizen” both in the chapeau to paragraph 3 and at the very end of subparagraph a) of paragraph 3; and

b) adding the words “or former citizenship or former long-term residency” after the word “citizenship” in clause (i) of subparagraph a) of paragraph 4.

Article VIII

1. This Protocol shall be subject to ratification in accordance with the applicable procedures of each Contracting State. Each Contracting State shall notify the other through the diplomatic channel, accompanied by an instrument of ratification, when it has completed the required procedures.

2. This Protocol shall enter into force on the 30th day after the later of the notifications, accompanied by an instrument of ratification, referred to in paragraph 1, and its provisions shall have effect:

a) in the case of the United States:

i) in respect of taxes withheld at source, for amounts paid or credited on or after the first day of the second month next following the date on which the Protocol enters into force;

ii) in respect of other taxes, for taxable years beginning on or after the first day of January next following the date on which the Protocol enters into force;

b) in the case of Sweden:

i) in respect of the taxes on income covered by Article VI, for income derived on or after January 1, 1996;

ii) in respect of taxes withheld at source, for amounts paid or credited on or after the first day of the second month next following the date on which the Protocol enters into force;

iii) in respect of other taxes, for taxable years beginning on or after the first day of January next following the date on which the Protocol enters into force.

3. This Protocol shall remain in effect as long as the Convention remains in force.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned,

a) lägga till orden ”eller tidigare medborgare eller tidigare långvarigt bosatt person” efter orden ”medborgare i Förenta staterna” både i den överstående texten till punkt 3 och vid slutet av a) i punkt 3, och

b) lägga till orden ”eller tidigare medborgarskap eller tidigare långvarigt boende” efter orden ”medborgarskap” i 1) a) i punkt 4.

Artikel VIII

1. Detta protokoll skall ratificeras enligt det förfarande som gäller i vardera avtalslutande staten. Vardera avtalslutande stat skall, med åtföljande av en ratifikationshandling, underrätta den andra på diplomatisk väg när den vidtagit de åtgärder som krävs.

2. Detta protokoll träder i kraft den tretti-
onde dagen efter den sista av de underrättelser, med åtföljande ratifikationshandling, som avses i punkt 1, och dess bestämmelser skall tillämpas:

a) i Förenta staterna:

1) beträffande skatt som innehålls vid källan, på belopp som betalas eller tillgodoförs den första dagen i den andra månaden som följer närmast efter den dag då protokollet träder i kraft eller senare,

2) beträffande andra skatter, i fråga om beskattningsår som börjar den 1 januari som följer närmast efter den dag då protokollet träder i kraft eller senare;

b) i Sverige:

1) beträffande skatt på inkomst som omfattas av artikel VI, på inkomst som upp bärs den 1 januari 1996 eller senare,

2) beträffande skatt som innehålls vid källan, på belopp som betalas eller tillgodoförs den första dagen i den andra månaden som följer närmast efter den dag då protokollet träder i kraft eller senare,

3) beträffande andra skatter, i fråga om beskattningsår som börjar den 1 januari som följer närmast efter den dag då protokollet träder i kraft eller senare.

3. Detta protokoll förblir i kraft så länge som avtalet är i kraft.

Till bekräftelse härav har undertecknade,

duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at Washington, on the 30th day of September, 2005, in the English language.

For the Government of Sweden
Gunnar Lund

För the Government of
the United States of America
Earl Anthony Wayne

därtill vederbörligen bemyndigade av respektive regering, undertecknat detta protokoll.

Som skedde i Washington, i två exemplar, den 30 september 2005 på engelska språket.

För Konungariket Sveriges regering
Gunnar Lund

För Amerikas förenta staters regering
Earl Anthony Wayne